|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | ECE/TRANS/WP.15/249/Add.1 |
| _unlogo | **Экономический и Социальный Совет** | Distr.: General2 June 2020RussianOriginal: English and French |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

 Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)

 Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ

 Добавление

 Председатель и заместитель Председателя Рабочей группы по перевозкам опасных грузов просили секретариат распространить дополнительный перечень поправок, для которых вступление в силу запланировано на 1 января 2021 года, в виде добавления к документу ECE/TRANS/WP.15/249, которое Председатель препроводит Договаривающимся сторонам через правительство его страны для принятия в соответствии с процедурой, изложенной в статье 14 ДОПОГ (см. ECE/TRANS/ WP.15/248, пункт 80), при условии, что эти поправки будут также приняты Договаривающимися государствами МПОГ.

 В связи с пандемией коронавируса (COVID-19) проведение 108-й сессии Рабочей группы было перенесено на 9–13 ноября 2020 года. Поэтому данные поправки были распространены среди участников Рабочей группы в письменном виде, и участники Рабочей группы не высказали возражений. В приложении к настоящему документу содержится запрошенный дополнительный перечень поправок:

* В части I приведены поправки, необходимые для согласования ДОПОГ с Рекомендациями Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов или в качестве сопутствующих поправок либо для обновления некоторых переходных мер.
* В части II приведены дополнительные поправки, принятые Рабочей группой по цистернам Совместного совещания.
* В части III приведены дополнительные поправки, принятые Рабочей группой по стандартам Совместного совещания с целью учета обновления некоторых стандартов, на которые сделаны ссылки в МПОГ и ДОПОГ.

Приложение

[Подлинный текст на английском, русском и французском языках]

 I. Проекты поправок для согласования ДОПОГ с Рекомендациями Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, сопутствующие поправки, исправления и обновления

 Глава 1.6

1.6.1 Добавить новый 1.6.1.48 следующего содержания:

«1.6.1.48 Свидетельства о допущении транспортных средств к перевозке некоторых опасных грузов, соответствующие образцу, приведенному в 9.1.3.5, действующему до 31 декабря 2020 года, выданные до 1 июля 2021 года, могут по-прежнему использоваться».

1.6.5.4 Заменить текст на «*(Зарезервирован)*»*.*

 Глава 2.2

2.2.41.1.10 Данная поправка касается только текста на французском языке.

 Глава 3.3

Специальное положение 241

Во втором предложении, заменить «согласно результатам испытания № 1» на «согласно результатам испытания N.1».

Специальное положение 310

В предпоследнем абзаце исключить «и упаковываться в соответствии с инструкцией по упаковке P908, содержащейся в подразделе 4.1.4.1, или инструкцией по упаковке LP904, содержащейся в подразделе 4.1.4.3, в зависимости от конкретного случая».

Специальное положение 377

В последнем абзаце, исключить «и упаковываться в соответствии с инструкцией по упаковке Р908, содержащейся в подразделе 4.1.4.1, или инструкцией по упаковке LP904, содержащейся в подразделе 4.1.4.3, в зависимости от конкретного случая».

Специальное положение 672

В начале первого предложения заменить «Машины и приборы» на «Изделия, такие как машины, приборы или устройства». Во втором подпункте, начинающемся с тире, заменить «машина или прибор сконструированы и изготовлены» на «изделие сконструировано и изготовлено».

 Глава 4.3

4.3.4.2.2 Во втором предложении заменить «с корпусом» на «c цистерной».

 Глава 6.3

6.3.5.3.3 (перенумерованном в 6.3.5.3.2.2)

Во вводном предложении, после «форму барабана», добавить «или канистры». В подпунктах a) и b), заменить «утор» на «кромку». В подпункте c), заменить «на бок» на «на корпус или набок».

 Глава 6.4

6.4.23.12 a) Заменить «A/132/B(M)F-96» на «A/132/B(M)F». Заменить
«A/132/B(M)F-96T» на «A/132/B(M)FT». Заменить «A/139/IF-96» на «A/139/IF». Заменить «A/145/H(U)-96» на «A/145/H(U)».

6.4.23.12 b) Заменить «A/132/B(M)F-96» на «A/132/B(M)F» и заменить «CH/28/B(M)F-96» на «CH/28/B(M)F».

6.4.23.12 c) Заменить «A/132/B(M)F-96 (Rev.2)» на «A/132/B(M)F (Rev.2)» и заменить «A/132/B(M)F-96(Rev.0)» на «A/132/B(M)F (Rev.0)».

6.4.23.12 d) Заменить «A/132/B(M)F-96(SP503)» на «A/132/B(M)F (SP503)».

 Глава 9.1

9.1.3.4 В последнем абзаце, заменить «это положение не означает» на «эти положения не означают».

9.1.3.5 В образце свидетельства о допущении транспортных средств, к перевозке некоторых опасных грузов, исключить «европейский».

 II. Проекты поправок, предложенные Рабочей группой по цистернам

 Глава 1.4

1.4.2.2.1 d) Заменить «следующего испытания» на «следующей проверки».

1.4.3.3 b) Заменить «следующего испытания» на «следующей проверки».

1.4.3.4 a) Заменить «испытаний» на «проверок и испытаний».

1.4.3.4 b) Данная поправка касается только текста на французском языке.

 Глава 1.6

1.6.3.2 Заменить «испытания» на «проверки».

1.6.3.8 Заменить «следующего испытания» на «следующей проверки».

1.6.3.16 Изменить следующим образом:

«1.6.3.16 В случае встроенных цистерн (автоцистерн), съемных цистерн и транспортных средств-батарей, изготовленных до 1 января 2007 года и не отвечающих требованиям раздела 4.3.2 и подразделов 6.8.2.3, 6.8.2.4 и 6.8.3.4, касающимся комплекта технической документации на цистерну, сбор документов для комплекта документации должен быть начат не позднее первой периодической проверки, проведенной после 30 июня 2007 года».

1.6.3.33 Данная поправка касается только текста на французском языке.

1.6.4.5 Заменить «следующего испытания» на «следующей проверки».

1.6.4.18 Изменить следующим образом:

«1.6.4.18 В случае контейнеров-цистерн и МЭГК, изготовленных до 1 января 2007 года и не отвечающих требованиям раздела 4.3.2 и подразделов 6.8.2.3, 6.8.2.4 и 6.8.3.4, касающихся комплекта технической документации на цистерну, сбор документов для комплекта документации должен быть начат не позднее первой периодической проверки, проведенной после 30 июня 2007 года».

1.6.4.32 Данная поправка касается только текста на французском языке.

 Глава 4.3

4.3.1.4 Заменить «испытаний» на «проверок и испытаний».

Глава 4.7

***ПРИМЕЧАНИЕ 2*** Заменить «испытаний» на «проверок и испытаний».

 Глава 6.8

6.8.2.1.23 Изменить первые три предложения следующим образом:

«Проверяющий орган, осуществляющий проверки в соответствии с пунктом 6.8.2.4.1 или 6.8.2.4.4, должен проверить и подтвердить способность изготовителя или предприятия по техническому обслуживанию или ремонту выполнять сварочные работы и функционирование системы обеспечения качества сварки».

Изменить последний абзац следующим образом:

 «Если имеются сомнения в отношении качества сварных швов, включая сварные швы, выполненные для устранения дефектов, обнаруженных методами неразрушающего контроля, то может потребоваться проведение дополнительных проверок».

6.8.2.3.1 В последнем абзаце, заменить в первом предложении «клапанов и другого эксплуатационного оборудования, в отношении которых» на «эксплуатационного оборудования, для которого», и заменить во втором предложении «клапаны и другое эксплуатационное оборудование пригодны» на «эксплуатационное оборудование пригодно».

6.8.2.4.1 Данная поправка касается только текста на французском языке.

6.8.2.5.1 В девятом подпункте, начинающемся с тире, исключить «на герметичность».

6.8.2.6 В заголовке заменить «и испытаны» на «, проверены и испытаны».

6.8.2.7 В заголовке заменить «и испытаны» на «, проверены и испытаны».

6.8.3.6 В заголовке заменить «и испытаны» на «, проверены и испытаны».

6.8.3.7 В заголовке заменить «и испытаны» на «, проверены и испытаны».

 III. Проекты поправок, предложенные Рабочей группы по стандартам

 Глава 3.3

Специальное положение 658

 Заменить «EN ISO 9994:2006 + A1:2008» на «EN ISO 9994:2019».

 Глава 4.1

4.1.4.1, P200 (11)

* В строках для «(7) a) и 10) p) ISO 11372:2011», заменить «ISO 11372:2011» на «EN ISO 11372:2011» и исключить примечание в колонке «Наименование документа»*.*
* В строках для «(7) a) и (10) p) ISO 13088:2011», заменить «ISO 13088:2011» на «EN ISO 13088:2011» и исключить примечание в колонке «Наименование документа»*.*

4.1.4.1, P200 (12) 3.4

 Заменить «EN ISO 14245:2010 или EN ISO 15995:2010» на «EN ISO 14245:2010, EN ISO 14245:2019, EN ISO 15995:2010 или EN ISO 15995:2019».

4.1.6.15, таблица, для графы «4.1.6.8 Вентили с конструктивной защитой»:

* В четвертой строке, во второй колонке, заменить «EN ISO 14245:2010» на «EN ISO 14245:2010 или EN ISO 14245:2019». Исключить «(ISO 14245:2006)» в третьей колонке.
* В пятое строке, во второй колонке, заменить «EN ISO 15995:2010» на «EN ISO 15995:2010 или EN ISO 15995:2019». Исключить «(ISO 15995:2006)» в третьей колонке.

 Глава 6.2

6.2.4.1 В таблице, под заголовком «Для конструкции и изготовления»:

* Для стандарта «EN ISO 10961:2012», в колонке (4), заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2013 года до 31 декабря 2022 года». После графы для стандарта «EN ISO 10961:2012», включить графу следующего содержания:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| EN ISO 10961:2019 | Газовые баллоны − Связки баллонов − Конструкция, изготовление, испытания и проверка | 6.2.3.1 и 6.2.3.4 | До дальнейшего указания |  |

* Для стандартов «EN ISO 7866:2012 + AC:2014», «EN ISO 9809-1:2010», «EN ISO 9809-2:2010», «EN ISO 9809-3:2010», исключить ссылку на стандарт ISO в колонке (2).

6.2.4.1 В таблице, под заголовком «Для затворов»:

* Для стандарта «EN ISO 14245:2010», в колонке (2), исключить «(ISO 14245:2006)» и в колонке (4), заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2013 года до 31 декабря 2022 года». После графы для стандарта «EN ISO 14245:2010», включить графу следующего содержания:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| EN ISO 14245:2019 | Газовые баллоны − Технические требования к вентилям баллонов для СНГ и их испытания − Самозакрывающиеся вентили | 6.2.3.1 и 6.2.3.3 | До дальнейшего указания |  |

* Для стандарта «EN ISO 15995:2010», в колонке (2), исключить «(ISO 15995:2006)» и в колонке (4), заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2013 года до 31 декабря 2022 года». После графы для стандарта «EN ISO 15995:2010», включить графу следующего содержания:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| EN ISO 15995:2019 | Газовые баллоны − Технические требования к вентилям баллонов для СНГ и их испытания − Вентили с ручным управлением | 6.2.3.1 и 6.2.3.3 | До дальнейшего указания |  |

* Для стандарта «EN 13175:2014», в колонке (4), заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2017 года до 31 декабря 2022 года». После графы для стандарта «EN 13175:2014», включить графу следующего содержания:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| EN 13175:2019 (за исключением пункта 6.1.6) | Оборудование для СНГ и его вспомогательные приспособления − Клапаны и фитинги сосудов под давлением для сжиженного нефтяного газа (СНГ) − Технические требования и испытания | 6.2.3.1 и 6.2.3.3 | До дальнейшего указания |  |

* Для стандарта «EN ISO 17871:2015», в колонке (2), исключить «(ISO 17871:2015)».
* Для стандарта «EN ISO 14246:2014», в колонке (2), исключить «(ISO 14246:2014)».
* В конце, включить графу следующего содержания:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| EN 14129:2014 (за исключением примечания в пункте 3.11) | Оборудование для СНГ и его вспомогательные приспособления − Клапаны сброса давления сосудов высокого давления для СНГ ***ПРИМЕЧАНИЕ:*** *Этот стандарт применим к барабанам под давлением.* | 6.2.3.1, 6.2.3.3 и 6.2.3.4 | До дальнейшего указания |  |

6.2.4.2 В таблице, в колонке (2), исключить «(ISO 10462:2013)» и «(ISO 22434:2006)».

 Глава 6.8

6.8.2.6.1 Изменить таблицу следующим образом:

 Под заголовком «**Для оборудования**»:

* Для стандарта «EN 13175:2014», в колонке (4), заменить «До дальнейшего указания» на «С 1 января 2017 года до 31 декабря 2022 года». После графы для стандарта «EN ISO 13175:2014», включить графу следующего содержания:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| EN 13175:2019 (за исключением пункта 6.1.6) | Оборудование для СНГ и его вспомогательные приспособления − Клапаны и фитинги сосудов под давлением для сжиженного нефтяного газа (СНГ) − Технические требования и испытания | 6.8.2.1.1, 6.8.2.2, 6.8.2.4.1 и 6.8.3.2.3 | До дальнейшего указания |  |